

FILM PODIUM BIEL / BIENNE FILMAR EN AMÉRICA LATINA



05/11 – 06/12/10

Fr/Ve 05/11	20 h 00	Eröffnung / Ouverture: EL ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA (LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA) Julia Solomonoff, Argentinien/E/F 2009, 35mm, 93', Ov/f Musik / Musique: Rosa Carballo, Carlos Diaz & Laurent Maeder
Sa 06/11	20 h 30	ROMPECABEZAS (PUZZLE) Natalia Smirnoff, Argentinien/F 2009, 35mm, 88', Ov/f
So/Di 07/11	18 h 00	TOUS LES JOURS LA NUIT Jean-Claude Wicky, CH 2010, DVD-Video, 60', Ov/f In Anwesenheit des Regisseurs / En présence du réalisateur ... Plats latino-américains servis entre les deux films
	20 h 30	LA BUENA VIDA (LA BELLE VIE) Andrés Wood, Chile/RA/E/F 2008, 35mm, 98', Ov/f
Mo/Lu 08/11	20 h 30	PARAÍSO (PARADIS) Héctor Gálvez, Peru 2009, 35mm, 91', Ov/d,f Im Rahmen der Ausstellung «Felicità» im CentrePasquArt Biel / Dans le cadre de l'exposition «Felicità» au CentrePasquArt Bienne 19.9.–21.11.2010
Di/Ma 09/11	20 h 30	PEPPERMINTA Pipilotti Rist, CH/A 2009, 35mm, 80', D/f
Fr/Ve 12/11	20 h 30	SALAMANDRA (SALAMANDRA, ENFANT DE PATAGONIE) Pablo Agüero, Argentinien/D/F 2008, DVD-Video, 91', Ov/f
Sa 13/11	20 h 30	AÑO BISIESTO (ANNÉE BISSEXTILE) Michael Rowe, Mexico 2010, 35mm, 94', Ov/f
So/Di 14/11	18 h 00	MI VIDA CON CARLOS Germán Berger Hertz, Chile/E/D 2009, Beta SP, 81', Ov/f ... Plats latino-américains servis entre les deux films
	20 h 30	AGUA FRÍA DE MAR (L'EAU FROIDE DE LA MER) Paz Fábrega, Costa Rica/F/E/NL/Mexiko 2010, 35mm, 80', Ov/f
Mo/Lu 15/11	20 h 30	BUENOS DIAS, SEGUIMOS EN GUERRA Anita Blumer, CH 2009, Beta SP, 55', Ov/d LEBEN IN SEIFENBLASEN (VIVIR EN BURBUJAS) Nadine Lüchinger, CH 2009, Beta SP, 50', Ov/d In Anwesenheit der RegisseurInnen / En présence des réalisatrices
Fr/Ve 19/11	20 h 30	ESTÔMAGO Jorge Marcos, Brasilien 2007, 35mm, 112', Ov/f
Sa 20/11	20 h 30	TURISTAS (TOURISTES) Alicia Scherson, Chile 2009, 35mm, 105', Ov/d,f
So/Di 21/11	20 h 30	KULTUR? POLITIK! EINE RÜCKBLENDEN. Filmtrouvaillen und Podiumsdiskussion mit Erlebte Schweiz, 100'
Mo/Lu 22/11	20 h 30	
Do/Je 25/11	20 h 00	
Fr/Ve 26/11	20 h 30	EL SECRETO DE SUS OJOS (DANS SES YEUX) Juan José Campanella, Argentinien/E 2009, 35mm, 127', Ov/d,f
Sa 27/11	20 h 30	
So/Di 28/11	20 h 30	
Mo/Lu 29/11	20 h 30	
Fr/Ve 03/12	20 h 30	CINCO DÍAS SIN NORA (CINQ JOURS SANS NORA) Mariana Chenillo, Mexico 2009, 35mm, 104', Ov/d,f
Sa 04/12	20 h 30	
So/Di 05/12	20 h 30	
Mo/Lu 06/12	20 h 30	

SEEVORSTADT/FAUBOURG DU LAC 73 // T 032 322 71 01
www.pasquat.ch // filmpodium.biel@datacomm.ch

Mit Unterstützung der Stadt Biel und des Kantons Bern / Avec le soutien de la Ville de Bienne et du Canton de Berne



FILMAR
en América Latina
Genève

trigon-film
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederació suiza
Direction du développement
et de la coopération DDC



FILM PODIUM BIEL / BIENNE

Fr/Ve 05/11

EL ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA (LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA)

Julia Solomonoff, Argentinien/E/F 2009, 35mm, 93', Ov/f; Mit Guadalupe Alonso, Gabo Correa, María Clara Merendino, Nicolas Treise, Mirella Pascual etc.; Prix du Public, Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse 2010.

Die zwölfjährige Jorgelina muss zum Beginn des Sommers feststellen, dass ihre ältere Schwester in die Pubertät gekommen ist und sich bewusst von ihr absondert. Als ihre Schwester zusammen mit der Mutter für einen Urlaub an den Strand fährt, begleitet Jorgelina lieber ihren Vater auf sein Landgut. Dort angekommen lernt sie den jungen Mario kennen, den Sohn eines Angestellten ihres Vaters. Zwischen den beiden entwickelt sich schnell eine Freundschaft, und auch in Jorgelina blühen erstmals zarte Gefühle auf. Nach und nach bemerkt Jorgelina allerdings, dass Mario ein sonderbares Geheimnis mit sich herumträgt...

Jorgelina vit à Buenos Aires et passe d'ordinaire ses vacances au bord de la mer. Mais, cet été-là, tout est différent: ses parents se séparent et sa sœur, désormais adolescente, s'éloigne d'elle. Alors Jorgelina part à la campagne, abandonnant définitivement la petite caravane au fond du jardin, la boyita, dans laquelle elle avait l'habitude de jouer avec son ainée. Loin de la ville, elle retrouve Mario, le fils des paysans voisins. Ensemble, ils vont découvrir les mystères de leurs identités sexuelles...

Sa 06/11

ROMPECABEZAS (PUZZLE)

Natalia Smirnoff, Argentinien/F 2009, 35mm, 88', Ov/f; Mit María Onetto, Gabriel Goity, Arturo Goetz, Henny Trailes, Felipe Villanueva etc.

Zu ihrem 50. Geburtstag bekommt Maria von ihrer Familie ein Puzzle geschenkt. Ihre Freude ist gross, besonders, weil Maria eine erstaunliche Entdeckung macht: Puzzeln bringt nicht nur Spass, im Puzzeln ist die geduldige Hausfrau einfach spitze. Begeistert von ihrer neuen Leidenschaft geht sie gleich in den Laden, in dem ihr Geschenk gekauft wurde, um Nachschub zu holen. Dort stößt sie auf einen Anschlag an der Pinnwand: «Partner für den Puzzlewettbewerb gesucht». Maria nimmt ihren ganzen Mut zusammen, ignoriert alle familiären Vorbehalte und Ängste und meldet sich...

Maria del Carmen est femme au foyer. Rien ne compte plus pour elle que sa famille: son mari qu'elle aime tendrement et ses enfants devenus adultes. Le jour de son anniversaire, elle reçoit un puzzle. Sa vie si bien organisée bascule lorsqu'elle se découvre un don spécial pour cette activité. Elle rencontre Roberto, qui cherche un partenaire pour participer à un tournoi de puzzle. Pendant son entraînement pour le championnat, elle prend le risque de vivre enfin pour elle-même...

So/Di 07/11

TOUS LES JOURS LA NUIT

Jean-Claude Wicky, CH 2010, DVD-Video, 60', Ov/f

Eine vergessene Welt in den Tiefen der Anden, ein feindliches Universum wo seit Generationen menschliche Maulwürfe Gold, Silber, Zink, Blei, Zinn oder Wolfram zu Tage fördern – So beschreibt der Jurassier Jean-Claude Wicky die Welt der Minenarbeiter in Bolivien. Während siebzehn Jahren besuchte Wicky jeweils mehrere Wochen pro Jahr Bergbau-Minen in Bolivien. So entstand ein fotografisches Werk, welches Arbeit und Alltag der Minenarbeiter dokumentiert. Diese bewegenden Bilder aus den Tiefen der Bergbau-Minen verarbeiten Wicky nun in einer Mischung aus Filmsequenzen und belebten Bildern zu einem Dokumentarfilm.

Depuis 1984, Jean-Claude Wicky a vécu à plusieurs reprises avec des mineurs boliviens. Il a aussi rencontré de nombreuses femmes de mineurs, parfois devenues veuves très jeunes. Dans le film qu'il a réalisé avec le vidéaste jurassien Nicolas Chèvre, le photographe prévôtois replonge dans ses souvenirs et raconte ce que les mineurs lui ont confié, dans les ténèbres, le visage noirci par le mineraï.

So/Di 07/11

LA BUENA VIDA (LA BELLE VIE)

Andrés Wood, Chile/RA/E/F 2008, 35mm, 98', Ov/f; Mit Aline Kuppenheim, Manuela Martelli, Eduardo Paxeco, Roberto Farias, Manuela Oyarzún etc.; Goya 2010, Luis Cuenca, Bester Hauptdarsteller.

Einige Mosaiksteinchen aus dem Leben einer Grossstadt: Eine Psychologin, die Fortbildungen für Prostituierte zu Safer Sex anbietet, erfährt, dass ihre 15-jährige Tochter schwanger ist. Ein Friseur träumt von einem eigenen Auto und verkauft dafür das Grab seines Vaters. Ein junger Musiker fällt durch die Aufnahmeprüfung beim philharmonischen Orchester und landet mit seiner Klarinette bei der Polizeikapelle. Alle vier leben in Santiago. Ihre Wege kreuzen sich im städtischen Trubel, doch sie begegnen sich nicht wirklich. Jede/r versucht, seinen Traum zu verwirklichen – und bleibt letztlich doch auf sich allein gestellt.

Quatre tranches de vie au cœur de Santiago du Chili de nos jours. Teresa, assistante sociale spécialisée dans la contraception croit tout contrôler dans sa vie jusqu'au jour où sa fille adolescente tombe enceinte. María, clarinettiste, rêve de jouer dans l'orchestre philharmonique. Patricia, mère d'un bébé, se laisse aller à la dérive. Edmundo, coiffeur de 40 ans, vit encore chez sa mère. Ces habitants se croisent dans la cité sans se voir, absorbés par leur quotidien. Chacun aspire à quelque chose qui semble réalisable. Mais aucun ne parvient à concrétiser ses ambitions. Ce qu'ils obtiendront sera complètement inattendu.

Mo/Lu 08/11

PARAÍSO (PARADIS)

Héctor Gálvez, Peru 2009, 35mm, 91', Ov/d,f; Mit Joaquín Ventura, Yiliana Chong, José Luis García, Gabriela Tello, William Gómez etc.

Erwachsen werden ist schwer, speziell für die fünf Freunde, die in Paraíso, einem Armenviertel von Lima leben. Einer ihrer Freunde ist gerade von einer rivalisierenden Bande getötet worden, was ihnen die Härte ihres Alltags einmal mehr drastisch ins Gedächtnis ruft. Dazu kommt, dass ihr unerbittliches Umfeld ihnen zunehmend die Träume zerstört und alle Zukunftschan-

cen nimmt. Aber jetzt, so beschliessen sie, muss etwas geschehen. Von diesem Augenblick an verfolgt jeder von ihnen einen Wunschtraum, an dem er festhält...

Paraíso, à la périphérie de Lima, est un quartier où se sont réfugiés ceux qui ont pu fuir les exactions militaires et terroristes de ces vingt dernières années au Pérou. Joaquín, Antuanet, Lalo, Mario et Sara sont une bande d'amis. Certains sont scolarisés, d'autres travaillent et tous réfléchissent à leur avenir. Dans le film d'Héctor Gálvez, les adolescents sont au premier plan parce que les adultes sont soit absents soit en retrait. La nouvelle génération, sans l'appui de celle qui la précède, doit assumer un avenir dans lequel il n'est pas facile de se projeter.

Fr/Ve 12/11

SALAMANDRA (SALAMANDRA, ENFANT DE PATAGONIE)

Pablo Agúero, Argentinien/D/F 2008, DVD-Video, 91', Ov/f; Mit Dolores Fonzi, Joaquín Aguilera, Daniel Fanego, John Cale etc.

Argentinien nach der Militärdiktatur zu Beginn der 80er Jahre: Alba, gerade aus dem Gefängnis entlassen, holt ihren Sohn Inti ab. Er ist sechs Jahre alt, sie dreissig, und die beiden haben einander noch nie gesehen. Alba bringt Inti nach El Bolsón, einen entlegenen Landstrich in Patagonien, in dem Aussenreiter aus allen Winkeln der Welt Zuflucht finden. Hier treffen sich die «Erleuchteten» – Hippies, die sich für eine mehrere Tage und Nächte dauernde Party eingefunden haben. Mit der Handkamera fängt Agúero die verängstigte und verwirrte Sicht Intis ein, der Nähe und Halt sucht, sich aber in einer Umgebung völliger Verwahrlosung wiederfindet, geprägt von Schmutz und Armut...

Argentine, années 1980. Inti a six ans et vit avec sa grand-mère. A sa sortie de prison, sa mère, Alba, vient le chercher. Ils ne se connaissent pas. Alba a décidé d'emmener Inti avec elle dans une vallée de Patagonie, El Bolsón, refuge de communautés du monde entier qui cherchent à fuir dictatures, guerre nucléaire, société de consommation. Alba veut y rejoindre un ami, Salvador, et espère y commencer une nouvelle vie... Pour son premier long métrage, Pablo Agúero s'est inspiré de sa propre enfance dans la vallée d'El Bolsón. «Salamandra», sans que cela ne soit explicite, se situe après la fin de la dictature, dans cette période charnière où les Argentins sont à la recherche de nouveaux repères. Les personnages sont une métaphore de cette recherche...

Sa 13/11

ÁÑO BISIESTO (ANNÉE BISSEXTILE)

Michael Rowe, Mexico 2010, 35mm, 94', Ov/f; Mit Monica del Carmen, Gustavo Sanchez Parra, Armando Hernandez etc.; Caméra d'Or, Cannes 2010.

Laura ist eine junge Frau in einer grossen mexikanischen Stadt. Sie verlässt kaum einmal die Wohnung, gefangen in ihren vier Wänden – eine in jeder Hinsicht entkoppelte Person, eine freie Journalistin mit dürftriger Auftragslage, ein Mädchen aus Oaxaca, das losen Kontakt zur Familie hat, eine sexuell gefügige Liebhaberin für die Männer, die sie abschleppt. Tagaus, tagein bewegt sich diese Geschichte auf einen 29. Februar zu, an dem eine traumatische Geschichte an einen entscheidenden Punkt kommt...

Laura a 25 ans. Elle est journaliste, célibataire et habite un petit appartement à Mexico. Après une longue série d'aventures sans lendemain, elle rencontre Arturo. La première fois qu'ils font l'amour, Arturo a pour Laura des gestes qui la bouleversent. Ils débutent une relation intense, passionnelle et sexuelle, où plaisir, douleur et amour s'entremêlent. Au fil des jours, qu'elle raye consciencieusement sur son calendrier, le passé secret de Laura refait surface, poussant Arturo à l'extrême.

So/Di 14/11

MI VIDA CON CARLOS

Germán Berger Hertz, Chile/E/D 2009, Beta SP, 81', Ov/f; Prix Union Latine – Festival de Biarritz, 2009.

Chile 1973: Im Oktober wird Carlos Berger Guralnik mit 70 anderen politischen Oppositionellen von Pinochets «caravana de la muerte» (Todeskaravane) in der chilenischen Atacamawüste ermordet. Ihre Leichen bleiben bis heute verschwunden. Geblieben sind von Carlos Berger lediglich Film- und Fotoaufnahmen und die Erinnerungen seiner Familie. 30 Jahre später begibt sich Germán Berger Hertz, der einzige Sohn von Carlos, auf die Suche nach seinem Vater. Er erforscht die Vergangenheit, fragt nach und konfrontiert seine Familie damit. Ein berührender und lebendiger Film, der Erinnerungen wieder aufleben lässt und gleichzeitig die Geschichte Chiles bis heute spiegelt.

«Mi vida con Carlos» retrace le voyage d'un fils à la recherche du passé de son père, assassiné sous la dictature chilienne. C'est à travers la reconstitution pudique de la mémoire familiale et la libération progressive des récits étouffés ou longtemps passés sous silence que Germán Berger Hertz remonte l'histoire, la sienne et celle de son pays, marquée par un passé douloureux. L'intime et l'universel se rejoignent dans un récit en images et revisite le journal intime d'une famille éclatée qui tente, tant bien que mal, de dépasser son vécu tragique. Un film remarquablement abouti sur le temps et la mémoire.

So/Di 14/11

AGUA FRÍA DE MAR (L'EAU FROIDE DE LA MER)

Paz Fábrega, Costa Rica/F/E/NL/Mexiko 2010, 35mm, 80', Ov/f; Mit Montserrat Fernandez, Lil Quesada Morua, Freddy Chavarria, Annette Villalobos etc.; Tiger Award, Filmfestival Rotterdam 2010.

Das junge wohlhabende Paar Rodrigo und Mariana sucht mitten in der Nacht eine Unterkunft an der Pazifischen Ozeanküste Costa Ricas, wo sie ihre Neujahrsferien verbringen. Sie treffen auf die siebenjährige Karina, die ihnen erzählt, dass sie von zu Hause wegelaufen ist, weil ihr Onkel sie angefasst hat. Das Paar entscheidet sich am nächsten Morgen darum zu kümmern. Als sie aufwachen, ist das Mädchen jedoch verschwunden. Rodrigo und Mariana nehmen sich ein Hotelzimmer. Während Rodrigo sich um Immobiliengeschäfte kümmert, verbringt Mariana den Tag alleine und kann nicht aufhören, darüber nachzudenken, was mit dem Mädchen passiert ist...

Pendant les vacances de Nouvel An, Rodrigo et Mariana se rendent en voiture sur la côte Pacifique dans le sud du Costa Rica. Lorsqu'ils arrivent à destination au milieu de la nuit, ils découvrent Karina, une fillette de sept ans qui s'est enfuie de chez elle. Ils décident de passer la nuit sur place pour essayer, le matin venu, de trouver de l'aide. Mais à l'aube, la petite fille a disparu...

Mo/Lu 15/11

BUENOS DIAS, SEGUIMOS EN GUERRA

Anita Blumer, CH 2009, Beta SP, 55', Ov/d

Zehn Jahre nach Beendigung des Bürgerkriegs herrschen in Guatemala immer noch kriegsähnliche Zustände, und der Staat gilt als unterwandert von organisierter Kriminalität. Guatemala weist eine der höchsten Mordraten des amerikanischen Kontinents auf. Der Film dokumentiert die aussererde Kriminalität und porträtiert Menschen, die sich dagegen zu wehren versuchen: Der Film zeigt den Kampf der Mutter der ermordeten achtjährigen Michelle und der Stiftung Sobrevivientes für Gerechtigkeit oder begleitet den Fotojournalisten Carlos in seinem Arbeitsalltag – dieser besteht darin, die Opfer der Kriminalität zu fotografieren.

Dix ans après la fin de la guerre civile, le Guatemala connaît toujours une situation conflictuelle, et l'Etat passe pour être noyauté par le crime organisé. Le pays enregistre un taux d'homicides parmi les plus élevés du continent américain. Le film témoigne de cette criminalité exceptionnellement forte et dresse le portrait d'individus qui s'engagent pour tenter d'endiguer le phénomène. Il présente la lutte de la mère de Michelle, une fillette de huit ans assassinée, et celle de la fondation Sobrevivientes pour la justice, ou suit le photoreporter Carlos dans son travail quotidien, qui consiste à photographier les victimes de la criminalité.

LEBEN IN SEIFENBLASEN (VIVIR EN BURBUJAS)

Nadine Lüchinger, Suisse 2009, 50', Ov/d

Country Clubs sind geschlossene, private Wohnquartiere in Argentinien. Sie werden rund um die Uhr von Sicherheitspersonal bewacht und gelten als Rückzugsoasen der vermögenden Schichten. Das Leben in Countries scheint idyllisch und sicher zu sein – ein Leben wie in einer Seifenblase, fern der Realität. Dieser Film zeigt das Dilemma und die innere Zerrissenheit von Menschen, die privilegiert geboren sind, in einem Staat, der angesichts der sozialen Sicherheit versagt hat.

En Argentine, les country clubs sont des quartiers d'habitation privés. Gardés 24 heures sur 24 par des agents de sécurité, ce sont des oasis réservées aux classes fortunées. La vie y semble idyllique et sûre – une vie dans une bulle de savon, loin de la réalité. Le film montre le dilemme et les conflits intérieurs vécus par une population née privilégiée dans un Etat qui a échoué à garantir la sécurité sociale.

Fr/Ve 19/11

ESTÓMAGO

Jorge Marcos, Brasilien/I 2007, 112', Ov/f;

Mit João Miguel, Fabíula Nascimento, Babu Santana, Carlo Briani etc.; Vier Auszeichnungen, Rio Film Festivals 2007.

Im «grossen Restaurant des Lebens» gibt es die, die essen und jene, die gegessen werden. Raimundo Nonato findet einen alternativen Weg: er kocht. Erst in einer armseligen Bar, dann in einem italienischen Restaurant und schliesslich im Gefängnis, wo er erneut lernt, sich in einer radikal geteilten Gesellschaft über Wasser zu halten. Estômago, «Magen», ist eine Fabel für Erwachsene über Macht, Sex und das Kochen mittendrin.

Dans le grand restaurant de la vie, il y a ceux qui mangent et ceux qui sont mangés. Raimundo Nonato occupe la meilleure place: celle du chef. Tout juste débarqué en ville sans le sou, Nonato trouve un job dans un restaurant sans prétention. Malgré son air bête, il apprend vite à faire les meilleurs «coxinhos» du quartier. Les «coxinhos» de Nonato suffisent à séduire Iria, une prostituée qui ne sait pas cuisiner mais qui adore manger. Ils entament alors une liaison singulière... Mais le destin conduit Nonato en prison. Pour les détenus et leur chef, le violent Bujiiù, Nonato est un don du ciel: les maigres repas se transforment en un festin de plats exotiques orchestrés par la magie du cuisinier...

Sa 20/11 // So/Di 21/11 // Mo/Lu 22/11

TURISTAS (TOURISTES)

Alicia Scherson, Chile 2009, 35mm, 105', Ov/d,f; Mit Aline Küppenheim, Marcelo Alonso, Diego Noguera, Pablo Ausensi etc.

Von ihrem Mann nach einer Auseinandersetzung auf dem Weg in die Sommerferien am Strassenrand zurückgelassen, findet sich die Biologin Carla mit einem norwegischen Rucksacktouristen im Nationalpark Siete Tazas wieder. Eine Städterin in der Natur, eine Frau am Scheideweg: Wie soll man leben? Carla hadert, zögert, weiß nicht recht. Diverse Bekanntschaften mit kuriosen Menschen von ebenfalls prekärem Selbstverständnis und das Erleben der Natur bringen Carla sich selbst

Do/Je 25/11

KULTUR? POLITIK! EINE RÜCKBLENDEN.

Audiovisuelle Perlen und Diskussion, 100'.

Erlebte Schweiz zeigt Filmmaterial aus Schweizer Archiven zum Thema «Kulturpolitik». Die Beiträge ermöglichen einen einmaligen Blick auf die letzten 60 Jahre und zeigen wie Kulturschaffende um politische Anerkennung kämpfen. Die Filme sind wertvolle Trouvaillen. Sie regen zum Staunen und Schmunzeln an. Zwischen den Filmlücken diskutieren Eszter Gyarmathy, Kulturdelegierte der Stadt Biel, und Jakob Tanner, Professor für Geschichte an der Universität Zürich, über das Gesehene. Moderation: Severin Rüegg, Erlebte Schweiz, Historiker und Filmemacher www.erlebteschweiz.ch

ERLEBTE SCHWEIZ ist eine Koproduktion von:



wieder näher. Mit hyperrealistischen Bildern in knalligen Farben und der Kamera als Forscherin wird neben dem menschlichen auch der tierische Artenreichtum in diesem Mikrokosmos genau inspiert.

«Turistas» est un road movie statique où le temps et l'espace se confondent subtilement. Carla, citadine et trentenaire, se retrouve seule au bord d'une route de vacances et rencontre Ulrik, un Norvégien baroudeur qui manie habilement l'espagnol et les «chilenismos». Ils se rendent ensemble à Siete Tazas, un parc naturel de la septième région chilienne. En parfaites touristes, Carla et Ulrik veillent à conserver une distance prudente en se racontant une vie idéale de carte postale. Tandis qu'ils s'enfoncent dans la nature, ils découvrent petit à petit les secrets de chacun.